Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **39 (1992)**

Heft 3

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE

PROTECZIUN CIVILA
3/92

März
Mars
Marzo

39. Jahrgang
39e année
39a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Eduard Reinmann (in Vertretung)
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81
Telefax 031 26 21 02

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiterin: Jacqueline Bünzli
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 38.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 38.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 38.– per non membri (Svizzera)
Fr. 48.– (Ausland) / Fr. 48.– (étranger)
Fr. 48.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

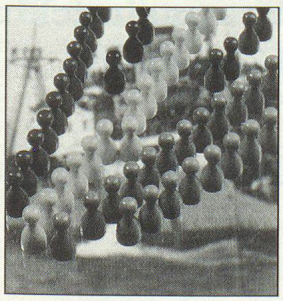
VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Die nächste Ausgabe von «Zivilschutz» wird als Sonderbeilage eine Kurzfassung des Zivilschutzleitbildes enthalten. Die 20 Seiten umfassende, gut verständliche und farbige illustrierte Darstellung des Leitbildes wird in den Sprachen deutsch, französisch und italienisch so beigelegt werden, dass sie leicht herausnehmbar ist. Diese Kurzfassung wird im übrigen als Informationsbulletin Nr. 4 auch an alle Gemeinden und Zivilschutzorganisationen der Schweiz versandt und kann schriftlich unter Beifügung einer adressierten Klebeadresse bestellt werden beim Bundesamt für Zivilschutz, Informationsdienst, 3003 Bern.

La prochaine édition de ce journal comportera, en annexe, un résumé du plan directeur de la protection civile. Celui-ci sera présenté de façon aisément compréhensible, avec des illustrations en couleurs et des textes en allemand, français et italien. L'annexe, de 20 pages, pourra facilement être détachée du journal. Ce résumé sera par ailleurs envoyé à toutes les communes et organisations de protection civile de Suisse. Il peut également être commandé à l'adresse suivante: Office fédéral de la protection civile, Service d'information, 3003 Berne. Veuillez joindre à votre commande une adresse autocollante portant vos noms et adresse.

Al prossimo numero della rivista «Protezione civile» verrà allegata una versione riassuntiva del concetto direttivo. La pubblicazione comprendente 20 pagine a colori è ottenibile nelle lingue italiano, francese e tedesco. La versione riassuntiva verrà pure inviata a tutti i comuni sotto forma di Bollettino informativo nº 4. Inoltre può essere ordinata per iscritto, allegando un'etichetta autocollante con il proprio indirizzo, all'Ufficio federale della protezione civile, servizio d'informazione, 3003 Berna.

TITELBILD/PAGE DE COUVERTURE/COPERTINA



Die neue Völkerwanderung stellt uns vor Herausforderungen, für die wir erst nach Lösungen suchen müssen.

Les nouveaux phénomènes migratoires nous posent un défi qui nous oblige à chercher des solutions.

La nuova migrazione di popoli rappresenta una sfida che impone di cercare soluzioni adeguate.

(Foto/Photo: Roulier)

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

Jahresthema / Thème de l'année / Tema dell'anno

Die Schweiz ist Gastland aus Tradition 6
Eine neue Völkerwanderung 7
Eine Antwort auf die Weltherausforderung 9
Caritas: Den Menschen eine Heimat geben 10

Aktuell / Actualité / Attualità

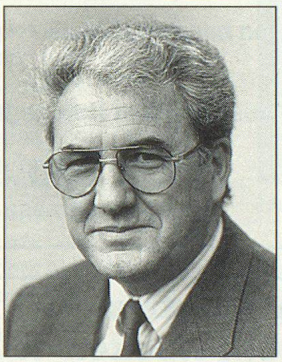
Zivilschutzreform 95 11

Kantone / Cantons / Cantoni 12

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

Verantwortung tragen in einer Milizorganisation 18
Eine nicht ganz einfache Zivilschutzgemeinde 20

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO



Neuer Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz 22
Nouveau directeur de l'Office fédéral de la protection civile 22
Nuovo direttore dell'Ufficio federale della protezione civile 22

Neues Leitbild für den Zivilschutz 24
Le nouveau plan directeur de la protection civile 24
Nuovo concetto direttivo della protezione civile 26

Im Zeichen des Um- und Aufbruchs 27
La réforme en point de mire 28
All'insegna del rinnovamento 30

Voix Suisse romande

Edito romand 32
La PCi lausannoise abrite des réfugiés 32
Fréquence Jura 34

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati

Der Kanton Aargau ist Gastkanton der SZSV-Delegiertenversammlung 36
Le canton d'Argovie reçoit l'assemblée des délégués de l'USPC 38
Il cantone Argovia ospita quest'anno l'assemblea dei delegati dell'USPC 39

Mit einem Lächeln geht manches viel leichter! 43
Un sourire et tout va mieux! 44
Con un sorriso tutto diventa più facile! 46

Armee 95 / Armée 95 / Esercito 95 48

Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali 50

Varia / Divers / Diverse 52

In Kürze / En bref / In breve 53